

National Inquiry into
Missing and Murdered
Indigenous Women and Girls



Enquête nationale
sur les femmes et les filles
autochtones disparues et assassinées

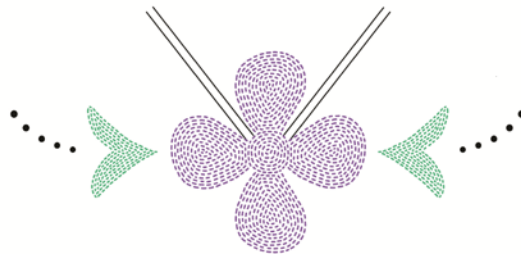
**Enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones
disparues et assassinées**

Processus de consignation de la vérité

Première partie : Consignation des déclarations

Hôtel Sheraton de l'aéroport de Vancouver

Metro Vancouver (Richmond), Colombie-Britannique



PUBLIC

Dimanche 8 avril 2018

Déclaration - Volume 390

**Jocelyn Koller,
en lien avec Doreen Jack**

Déclaration consignée par Kerrie Reay

Coast Reporting Services Inc.

II

TABLE DES MATIÈRES

Déclaration - Volume 390

Le 8 avril 2018

Page

Témoïn : Jocelyn Koller

Responsable de la consignation des déclarations : Kerrie
Reay

Témoignage de Jocelyn Koller. 1

Attestation de la sténographe.
. 42

Documents déposés avec le témoignage : aucun.

III

AVERTISSEMENT

Cette transcription contient des informations qui ont dû être caviardées en vertu de la règle 55 du document *Orientation juridique : Règles de pratique respectueuse*, qui prévoit que « La Commission a le pouvoir de caviarder l'information personnelle de nature sensible lorsqu'elle n'est pas essentielle au témoignage avant la transmission de l'information aux parties. Lorsqu'elle divulguera ce type d'information, l'Enquête nationale tiendra compte à la fois de l'intérêt public et du préjudice qui pourrait être causé à la personne dont il est question. »

IV

AVERTISSEMENT

L'emploi de crochets [] indique que des modifications ont été apportées à la transcription certifiée afin de corriger les informations jugées indéchiffrables par le sténographe officiel d'origine. Plusieurs corrections ont été apportées de cette manière. Bryan Zandberg, greffier pour l'Enquête nationale, a apporté les modifications en réécoutant l'enregistrement audio source de l'instance. Les modifications ont été apportées le 7 mai 2019.

Déclaration publique
Jocelyn Koller
(Doreen Jack)

1

Le 8 avril 2018, 14 h 20

1

2 **KERRIE REAY** : OK. Donc la vidéo est en cours d'enregistrement. Juste

3 pour votre information, j'ai tendance à essayer d'écouter -- le

4 moindre bruit, parce que j'ai des problèmes avec le cordon et

5 l'alimentation. Et si -- si j'ai besoin de me lever, j'essaie

6 d'être aussi silencieuse que possible, donc vous n'avez pas

7 besoin de vous interrompre. Et j'essaie de choisir des moments

8 qui sont plus appropriés que d'autres -- pour vérifier. Donc,

9 l'autre chose qui a commencé au moment où j'espérais venir vous

10 chercher, c'est les piles, je pense, qui vont dans l'alarme,

11 dans l'alarme incendie au plafond. Donc, si vous entendez un bip

12 très aigu, nous n'en avons entendu qu'un ou deux, mais sachez

13 que c'est juste ça.

14 **INTERLOCUTEUR NON IDENTIFIÉ** : Les piles.

15 **KERRIE REAY** : Donc oui, ce sont les piles. OK. Donc --

16 **INTERLOCUTEUR NON IDENTIFIÉ** : (incompréhensible)

17 **KERRIE REAY** : OK. Je m'appelle Kerrie Reay. Je suis responsable de la

18 consignation des déclarations pour l'Enquête nationale sur les

19 femmes et les filles autochtones disparues et assassinées et

20 aujourd'hui, nous sommes à Richmond, B.C. Nous sommes le

21 8 avril 2018 et il est 14 h 20. Aujourd'hui, je parle avec

22 Jocelyn Koller ou Koller?

23 **JOCELYN KOLLER** : Koller.

24 **KERRIE REAY** : Koller, de la Cheslatta Carrier Nation et qui --

25 qui réside à [Splatsin] ~~Splatch~~ (phonétique), anciennement

Déclaration publique
Jocelyn Koller
(Doreen Jack)

2

1 Enderby. Aujourd'hui, Jocelyn est ici pour parler de sa demi-
2 sœur, Doreen Jack, sa sœur aînée. Et Doreen Jack et son mari et
3 ses deux garçons ont disparu dans la région de Prince George fin
4 août, début septembre 1989.

5 Et aujourd'hui, Jocelyn est assistée de Jody Leon, qui
6 s'écrit L-E-O-N, et de Lenlen Castro (phonétique), L-E-N-L-E-N,
7 et Castro. Et Jocelyn, pour la consignation, vous êtes ici
8 volontairement pour apporter votre vérité aujourd'hui, et vous
9 avez consenti à ce que votre déclaration puisse être une
10 déclaration publique?

11 **JOCELYN KOLLER** : Oui.

12 **KERRIE REAY** : Et j'ai passé en revue le formulaire de consentement
13 avec vous?

14 **JOCELYN KOLLER** : Oui.

15 **KERRIE REAY** : Et vous avez les informations, une copie.

16 **JOCELYN KOLLER** : Oui.

17 **KERRIE REAY** : Je vais donc vous demander de confirmer que l'enquête
18 peut révéler des informations permettant de vous identifier.
19 Merci. Et comme je le disais plus tôt, respirez profondément, et
20 l'espace et le temps sont à vous, alors je vous laisse décider
21 où et quand vous voulez commencer.

22 **JOCELYN KOLLER** : OK. Je m'appelle Jocelyn Koller. Ma mère est -- m'a
23 parlé de ma sœur aînée Doreen.

24 **KERRIE REAY** : Et comment s'appelle votre mère?

25 **JOCELYN KOLLER** : Ma mère s'appelle Katy Edmonds (phonétique). Elle

Déclaration publique
Jocelyn Koller
(Doreen Jack)

3

1 n'est plus de ce monde. Et elle disait souvent que Doreen et moi
2 étions -- que s'il n'y avait pas un tel écart d'âge entre nous,
3 nous serions jumelles. Nous avons beaucoup de choses en commun.
4 Nous avons le même look. À 16 ans, nous nous ressemblions
5 beaucoup. Et les -- les choses qu'elle faisait, elle les voyait
6 chez moi, donc elle disait qu'il y aurait toujours ce lien entre
7 nous.

8 Elle m'a dit -- j'ai eu mon diplôme en 1989, et elle
9 m'avait dit que ma sœur aînée Doreen et son mari et leurs deux
10 garçons étaient -- avaient disparu. Et je... ils ont disparu,
11 comment ils ont disparu. Je veux dire ça paraissait bizarre. Et
12 elle disait que Doreen et son mari Ronnie, ils étaient vraiment
13 fauchés. Ils vivaient avec presque rien. Ils cherchaient du
14 travail. Ils étaient dans un établissement local, je ne sais pas
15 si c'était un bar. Elle appelait ça un établissement.

16 Et on lui a proposé un poste où il pourrait se rendre au
17 travail, elle pourrait aussi travailler, et ils auraient pu --
18 s'occuper de leurs deux garçons pendant qu'ils étaient au
19 travail. Donc c'était comme s'ils avaient décroché le gros lot,
20 et ils ont dit, OK, on accepte.

21 Et dans la foulée, ils ont fait leurs bagages et se sont
22 préparés à partir. Et au cours du déménagement, ils avaient
23 parlé à Katy. Et puis Katy a dit qu'elle n'avait plus eu de
24 nouvelles -- qu'ils n'avaient jamais téléphoné ou qu'elles
25 n'avaient pas eu de nouvelles d'eux quand ils étaient censés

Déclaration publique
Jocelyn Koller
(Doreen Jack)

4

1 arriver à la fin du déménagement. Elle a dit qu'ils venaient de
2 disparaître entre Prince George et Quesnel. Ils -- elle pensait
3 qu'ils étaient peut-être juste fatigués et que c'est pour ça
4 qu'ils n'avaient pas décroché le téléphone. Elle ne savait pas
5 où ils allaient exactement.

6 Elle a dit que quand elle n'a pas -- qu'ils attendaient les
7 appels ou quoi que ce soit, et puis rien.

8 Elle a dit que ça durait très longtemps. Et elle a dit
9 ensuite, vous savez, ils ont impliqué la police, et la police
10 n'a pas vraiment été très utile. Elle a dit que -- elle a dit
11 qu'ils avaient dit, OK, on va examiner ça, mais il n'y a pas eu
12 beaucoup d'opérations de recherches. Il ne s'est pas passé
13 grand-chose. Une grande partie de ce qu'ils ont fait, c'est ce
14 qu'ils ont fait eux-mêmes ou avec la communauté.

15 Ils -- elle a ensuite entendu dire que Doreen -- qu'un
16 fermier avait entendu parler Doreen et sa famille et c'est là
17 qu'ils ont été vus pour la dernière fois. Et les -- il n'y a pas
18 eu d'enquête à la ferme. Personne ne savait où était cette
19 ferme, mais beaucoup de gens avaient une idée. Et -- quand on
20 leur a dit -- quand on leur a parlé de la ferme, Katy a dit
21 qu'ils avaient fait un tour vite fait et dit « Non, ils ne sont
22 pas là. » Mais leur voiture a disparu, ce n'est pas juste les
23 gens, ce n'est pas juste ma sœur, et ce n'est pas juste elle et
24 son mari et ses quatre [sic] enfants. C'est tout leur véhicule
25 qui a disparu.

Déclaration publique
Jocelyn Koller
(Doreen Jack)

5

1 Tout a disparu, ma mère m'a dit. Et elle disait « Je ne
2 comprends pas comment la police peut ne pas le trouver. »

3 Ma mère a -- elle est allée avec ma tante et quelques
4 autres personnes et elles ont marché le long de l'autoroute à se
5 dire qu'ils étaient passés par le talus et elles ont regardé et
6 n'ont trouvé aucune trace d'eux. L'argent qu'ils avaient à la
7 banque était toujours là. Ils n'avaient pas grand-chose, mais il
8 est resté là pendant des années. La voiture n'a jamais été
9 immatriculée à nouveau et n'est jamais réapparue. Les enfants
10 n'ont jamais été réinscrits à l'école et ne sont jamais
11 réapparus.

12 Leurs cartes, leurs documents d'identité, tout a expiré et
13 rien n'a -- donc c'est comme s'ils s'étaient évanouis, m'a dit
14 ma mère. Elle a dit que quand ils ont enquêté sur les fermiers,
15 ils y sont allés vite fait, ont parlé à quelqu'un et en sont
16 restés là.

17 J'étais au commissariat de Squamish. J'étais -- j'ai
18 l'impression que c'était comme si j'avais eu un phare cassé et
19 que je devais revenir pour dire que je l'avais réparé. Et quand
20 j'étais là-bas, je suis passé devant une vitrine, où il était
21 écrit « disparition famille Jack » et je me suis dit « c'est ma
22 famille ». Alors je suis entrée et j'ai dit « À qui -- à qui
23 dois-je parler de l'affiche de la disparition de la famille
24 Jack? Et ils -- même la police là-bas disait, oh, vous devez
25 parler à cet officier. Et j'ai dit « OK, donc je peux lui

Déclaration publique
Jocelyn Koller
(Doreen Jack)

6

1 parler. » Et j'ai enfin eu l'occasion de lui parler : « Oh, je
2 ne sais rien à ce sujet. Vous allez devoir parler à cet
3 officier. » Alors je suis allée voir un autre officier, j'ai dû
4 attendre quelques jours avant de lui parler. J'ai fini par lui
5 parler et : « Oh, je n'ai rien à voir avec ça. C'est entre les
6 mains d'untel et untel. » C'était la deuxième fois.

7 J'ai donc demandé à une dame de prendre l'affiche et de
8 m'en donner une copie, ou si elle avait d'autres copies. Et elle
9 a -- elle m'en a donné une, mais c'était après, je ne sais pas,
10 elle a dit : « eh bien, je vais voir ce que je peux faire. » Et
11 quand -- même après avoir parlé au -- je lui ai parlé, et j'ai
12 parlé à un autre officier, et j'ai parlé à un autre officier, je
13 suis allée parler à un troisième officier, et ils ont dit : « je
14 suis vraiment désolé, nous ne pouvons vous donner aucune
15 information à ce sujet. » Et j'ai dit : « Comment puis-je savoir
16 ce qui se passe avec l'enquête? »

17 Ils ont dit : « Nous ne pouvons pas discuter de cela. » Et
18 j'ai dit : « Pourquoi? » Et ils ont dit : « Vous devez être un
19 membre de la famille. »

20 J'ai dit : « Je suis un membre de la famille. Je suis la
21 sœur. »

22 **KERRIE REAY** : Vous souvenez-vous en quelle année c'était?

23 **JOCELYN KOLLER** : Je pense que c'était en 1989, mais plutôt en
24 octobre.

25 **KERRIE REAY** : Après leur disparition?

Déclaration publique
Jocelyn Koller
(Doreen Jack)

7

1 JOCELYN KOLLER : Oui.

2 KERRIE REAY : Donc c'est arrivé -- les affiches sont sorties et --

3 JOCELYN KOLLER : C'était peut-être en 1990 parce que --

4 KERRIE REAY : OK.

5 JOCELYN KOLLER : -- j'y repense, j'ai eu mon diplôme et je ne

6 conduisais pas à ce moment-là.

7 KERRIE REAY : OK.

8 JOCELYN KOLLER : Je pense que ça devait être en 1990.

9 KERRIE REAY : OK. Donc très -- peu de temps après --

10 JOCELYN KOLLER : Oui, il y --

11 KERRIE REAY : -- ils ont --

12 JOCELYN KOLLER : -- avait une --

13 KERRIE REAY : -- disparu.

14 JOCELYN KOLLER : -- affiche.

15 KERRIE REAY : OK.

16 JOCELYN KOLLER : C'était peut-être en 91.

17 KERRIE REAY : OK.

18 JOCELYN KOLLER : C'était avant la naissance de ma fille.

19 KERRIE REAY : OK.

20 JOCELYN KOLLER : Parce qu'elle est née en 96.

21 KERRIE REAY : OK.

22 JOCELYN KOLLER : Donc c'était -- et nous avons déménagé pendant une

23 année entre-deux donc c'était --

24 KERRIE REAY : En 1991?

25 JOCELYN KOLLER : Oui et nous étions --

Déclaration publique
Jocelyn Koller
(Doreen Jack)

8

- 1 **KERRIE REAY** : Et c'était à Squamish, vous avez dit?
- 2 **JOCELYN KOLLER** : Oui, à --
- 3 **KERRIE REAY** : Squamish --
- 4 **JOCELYN KOLLER** : -- en 94, nous avons déménagé pendant un an et nous
- 5 sommes revenus.
- 6 **KERRIE REAY** : OK.
- 7 **JOCELYN KOLLER** : Donc c'était entre 93 et 1990.
- 8 **KERRIE REAY** : OK. Entre 1990 et 1993. OK.
- 9 **JOCELYN KOLLER** : Et --
- 10 **KERRIE REAY** : Donc vous saviez que la famille Jack était votre
- 11 famille?
- 12 **JOCELYN KOLLER** : Oui.
- 13 **KERRIE REAY** : Et juste pour les commissaires, pouvez-vous rappeler le
- 14 contexte, vous disiez avant l'enregistrement que vous aviez été
- 15 adoptée.
- 16 **JOCELYN KOLLER** : Oui.
- 17 **KERRIE REAY** : Donc --
- 18 **JOCELYN KOLLER** : J'ai été -- ma mère a été contrainte de me laisser à
- 19 l'adoption quand j'avais 2 ans.
- 20 **KERRIE REAY** : OK. Et en quelle année êtes-vous née?
- 21 **JOCELYN KOLLER** : 1969.
- 22 **KERRIE REAY** : OK. Et avez-vous -- avez-vous renoué des liens avec
- 23 votre famille biologique avant la disparition de votre sœur
- 24 Doreen?
- 25 **JOCELYN KOLLER** : Je -- non, je ne pense pas -- j'ai essayé de --

Déclaration publique
Jocelyn Koller
(Doreen Jack)

9

1 rentrer -- en 9^e et en 10^e années, les gens me disaient : « tu as
2 été adoptée ». Et je disais : « je n'ai pas été adoptée ».

3 Ils disaient : « Si, tu l'es, parce que regarde ton frère
4 et regarde ta sœur, tu ne leur ressembles pas du tout. À qui
5 ressembles-tu dans ta famille? » Et j'ai commencé à regarder
6 autour de moi, et je me suis dit : « Peut-être que je le
7 suis. ». Donc ils me disaient : « Si tu vas au bureau de l'aide
8 sociale, ils peuvent te dire si tu as été adoptée et ils peuvent
9 t'aider à retrouver ta famille biologique.

10 Alors je suis allée au bureau de l'aide sociale et j'ai
11 essayé de savoir si j'avais été adoptée. Et j'ai parlé à un
12 homme là-bas, Wayne, et il a dit qu'il allait se pencher sur la
13 question. Quand je suis rentrée à la maison, mes parents
14 adoptifs ont découvert que j'étais allée au bureau de l'aide
15 sociale et j'ai été fouettée. Ils m'ont tellement tapée avec la
16 ceinture, ça a déchiré ma [nuisette] bleue (phonétique), et ça
17 m'a fait saigner -- mes fesses saignaient. J'ai dit -- et ils
18 ont dit : « Ne parle jamais de ça à qui que ce soit en dehors
19 d'ici. Si tu veux des informations, tu nous demandes. »

20 Et ensuite, après ça, c'était juste -- c'était bien pire,
21 tout était pire. Je suis allée chez le médecin peu de temps
22 après -- tout de suite chez le médecin de famille. Mon ami
23 disait : « Le médecin ne peut rien dire à tes parents. Tu peux
24 tout dire et il ne peut rien dire à tes parents. » J'ai dit :
25 « Oh, OK. » Je suis donc allée là-bas et j'ai posé des questions

Déclaration publique
Jocelyn Koller
(Doreen Jack)

10

1 sur -- sur les pilules contraceptives, comment -- comment elles
2 fonctionnent, et quand je suis rentrée à la maison, j'ai eu une
3 fessée. J'étais privée de sortie, j'avais plus de tâches
4 ménagères à faire et on m'a dit : « Pourquoi as-tu besoin de
5 pilules contraceptives? » Et j'ai dit : « La seule personne à
6 qui j'ai parlé, c'est le médecin de famille. » Il leur a
7 téléphoné.

8 Et puis j'ai -- Wayne m'a appelée à l'école, le -- du
9 bureau des affaires sociales, et il m'a dit qu'il était
10 important que je vienne le voir. Il avait des informations. Et
11 j'étais -- j'y suis allée, et il m'a dit : « J'ai besoin de te
12 parler de quelque chose d'autre, et peux-tu me dire ceci », et
13 je me suis assise là, je n'ai pas dit un mot. Je secouais
14 simplement la tête pour dire oui ou non.

15 Et il me disait : « Pourquoi tu ne parles pas? » et je
16 disais : « Je ne peux pas. » Et j'ai dit : « Je ne veux plus
17 parler de ça. » J'ai dit : « Je ne veux pas savoir qui sont mes
18 parents biologiques. Je vais partir » et je suis partie.

19 Et il a fermé l'affaire, le dossier, je crois.

20 Donc, c'est comme ça que ça s'est passé, alors mon -- il
21 était vraiment difficile de savoir à qui on peut faire confiance
22 et à qui on ne peut pas.

23 **KERRIE REAY** : OK. Oui.

24 **JOCELYN KOLLER** : Ce n'est que lorsque j'ai déménagé et que j'ai été
25 en sécurité que j'ai pu parler à mon médecin de famille de

Déclaration publique
Jocelyn Koller
(Doreen Jack)

11

1 l'agression qu'ils m'avaient fait subir, et je savais qu'il ne
2 pouvait pas les contacter parce qu'il n'avait pas leur numéro,
3 mais ça n'a été que quand j'ai -- j'ai -- j'ai fini l'école.
4 J'ai déménagé en 12e année, au début de la 12e année. On m'a dit
5 que je n'aboutirais jamais à rien. Katy m'a dit : « Si tu as ton
6 diplôme, je serai la maman la plus fière du monde et --

7 **KERRIE REAY** : Donc vous avez réussi à entrer en contact avec votre
8 mère naturelle --
9 votre mère biologique?

10 **JOCELYN KOLLER** : Oui.

11 **KERRIE REAY** : L'année de votre diplôme donc, en 12^e année?

12 **JOCELYN KOLLER** : Je suis entrée en contact avec elle peu après ça.
13 Mes parents adoptifs m'ont dit --

14 **KERRIE REAY** : Oh.

15 **JOCELYN KOLLER** : -- m'ont dit qui -- qui était --

16 **KERRIE REAY** : Oh, OK.

17 **JOCELYN KOLLER** : Oui, mais parce que je lui ai demandé devant ma
18 voisine. Notre voisine est venue et M^{me} West était du genre -- du
19 genre -- du genre à tout savoir. Et donc je me suis dit : « Je
20 ne peux pas parler à Wayne et je ne peux pas poser de questions,
21 alors je vais simplement demander à M^{me} West quand je la verrai
22 et ça ira. » Donc, j'ai demandé à M^{me} West -- ou plutôt à ma mère
23 adoptive devant M^{me} West : « Donc, est-ce que j'ai été adoptée? »
24 Et M^{me} West a dit : « Oui, tu as été adoptée ma chère, mais tu es
25 quand même aimée comme leurs -- comme leurs enfants, n'est-ce

Déclaration publique
Jocelyn Koller
(Doreen Jack)

12

1 pas [Mère adoptive]? »

2 « Ah oui, tu as été adoptée. » J'ai dit : « Et qui est ma

3 mère? » Et puis je ne sais pas comment, mais j'ai -- elle m'a

4 dit qui était ma mère.

5 Et puis j'ai dit : « De quelle bande je viens? » et elle me

6 l'a dit.

7 Et puis je suis allée à l'école et les -- mes amis m'ont

8 aidée à chercher ma bande et --

9 **KERRIE REAY** : Et c'est la Cheslatta Carrier?

10 **JOCELYN KOLLER** : Cheslatta, oui.

11 **KERRIE REAY** : OK.

12 **JOCELYN KOLLER** : C'était avant Cheslatta/Nasco (phonétique).

13 **KERRIE REAY** : OK.

14 **JOCELYN KOLLER** : Et quand je les ai trouvés, ils m'ont dit : « Oh,

15 nous ne savons pas comment joindre Katy. » Et j'ai dit : « OK. »

16 Et ils ont dit : « Mais si tu veux, notre marin est au bureau en

17 ce moment. Il s'appelle Pious (phonétique) et il est lié à Katy.

18 J'ai dit : « Laissez-moi lui parler. » Alors je lui ai parlé et

19 il va, oh, il -- j'ai dit -- je lui ai dit qui j'étais et il a

20 dit : « Oui, Katy, tu es le bébé de Katy » et j'ai dit : « Oui,

21 oui. » Oh, Katy, oh. Il a dit : « Tout le monde veut savoir où

22 tu es.

23 Comment tu vas? Et s'il n'y avait pas eu Pious, je n'aurais

24 probablement rien eu, c'était juste, encore une fois, c'était

25 censé être comme ça. Il était au bureau quand j'ai appelé. La

Déclaration publique
Jocelyn Koller
(Doreen Jack)

13

1 dame savait que nous étions parents.

2 Et c'est donc lui qui m'a présentée à [Sœur 1] et c'est lui
3 qui m'a présentée -- qui m'a donné le numéro de Katy. Et je ne
4 lui ai pas parlé tout de suite. Quand je lui ai parlé pour la
5 première fois, elle était ivre. Et je ne lui ai pas beaucoup
6 parlé avant un moment, avant d'avoir déménagé en 12e année, puis
7 j'ai commencé à lui parler. Et elle a dit : « Si tu as ton
8 diplôme, je serai si fière. »

9 Donc, dans ma famille, j'ai été la première de je ne sais
10 pas combien de générations à avoir mon diplôme, alors j'étais
11 très fière. Ma famille adoptive a dit que je n'arriverais jamais
12 à rien, et puis, euh, j'ai -- avant d'obtenir mon diplôme, parce
13 que je vivais seule --

14 **KERRIE REAY** : Votre famille adoptive n'était pas autochtone?

15 **JOCELYN KOLLER** : Oui, elle l'est.

16 **KERRIE REAY** : Une famille blanche?

17 **JOCELYN KOLLER** : Oui, des Néerlandais blancs, et je pense que ma mère
18 venait d'Irlande, mais même -- et ensuite en parlant à Katy,
19 c'est -- et ma tante, je les ai rencontrées pour la première
20 fois, et elle a apporté une photo de Doreen et me l'a montrée,
21 et elle a dit : « Toi et Doreen, à 16 ans, vous vous ressembliez
22 beaucoup. »

23 **KERRIE REAY** : Donc quand tu as rencontré Katy --

24 **JOCELYN KOLLER** : Oui.

25 **KERRIE REAY** : -- Doreen avait déjà -- Doreen et sa famille avaient

Déclaration publique
Jocelyn Koller
(Doreen Jack)

14

1 déjà disparu?

2 **JOCELYN KOLLER** : Oui.

3 **KERRIE REAY** : OK.

4 **JOCELYN KOLLER** : Ils organisaient un hommage pour -- elle m'a dit

5 qu'ils allaient bientôt leur organiser un hommage.

6 **KERRIE REAY** : OK.

7 **JOCELYN KOLLER** : Et elle m'a demandé si je pouvais y assister, et

8 j'ai dit que j'allais essayer. Et elle a dit : « Bien -- bien,

9 s'il le faut, nous pouvons te faire venir ici en avion. Si tu ne

10 peux pas venir en voiture jusqu'ici, nous pouvons te faire venir

11 en avion. » Et puis le gars avec qui j'étais à Tawas Lake a dit

12 « Nous ne gaspillerons pas d'argent pour ça » et « Non, tu ne

13 feras pas ça. »

14 Mon frère, que je ne connaissais pas, il était - lui et son

15 meilleur ami m'ont cherchée pendant des années pour essayer de

16 me retrouver, car j'étais sa petite sœur. Et pendant toute mon

17 enfance, je disais toujours : « J'ai un grand frère, n'est-ce

18 pas? » Et ils me disaient : « Non, tu n'en as pas. Tu n'as que

19 ton frère Aaron qui est plus jeune que toi. »

20 Alors, je me suis toujours demandé pourquoi je sentais que

21 j'avais un grand frère, pourquoi il y avait toujours un grand

22 frère, pourquoi j'avais toujours eu un grand frère. On m'a

23 toujours dit que c'était dans ma tête, comme si c'était quelque

24 chose dont je rêvais.

25 **KERRIE REAY** : Mais vous le saviez?

Déclaration publique
Jocelyn Koller
(Doreen Jack)

15

1 **JOCELYN KOLLER** : Je pense que je devais le savoir parce que ça les
2 énervait beaucoup. Mais je n'ai pas su que j'avais été adoptée
3 avant d'être plus âgée --

4 **KERRIE REAY** : OK.

5 **JOCELYN KOLLER** : -- donc c'est aussi l'une des raisons. Mais quand
6 mon frère a fini par se suicider et qu'il a laissé une note me
7 disant dans sa note, sa note de suicide était -- mon oncle Pious
8 me l'a lue en disant que je suis - tu m'as manqué. J'aurais aimé
9 te retrouver avant que je -- que tout ne me soit si pénible. Je
10 t'aimerai toujours et te chérirai toujours. Tu es ma raison de
11 vivre et maintenant que je n'arrive pas à te trouver, je dois --
12 quelque chose en lui doit continuer, mais nous nous reverrons
13 toujours.

14 Et c'était -- et mon oncle Pious a dit : « Tu dois venir à
15 ses funérailles. » Je pense que ce qui s'est passé, c'est que
16 Katy a perdu mon numéro, et ensuite le -- Pious ne l'avait pas,
17 ou il avait laissé tomber son téléphone et perdu tous ses
18 contacts, et puis la bande ne l'avait pas.

19 Et puis j'avais contacté -- parce que je n'arrivais pas à
20 joindre Katy depuis un moment, et je n'arrivais pas à joindre
21 Pious parce que je ne pouvais pas -- et à chaque fois que
22 j'appelais le bureau de la bande, Pious n'était pas là.

23 Et puis il s'est avéré, je pense, qu'il a été en congé
24 maladie pendant un mois ou deux, alors il ne recevait pas ses
25 messages.

Déclaration publique
Jocelyn Koller
(Doreen Jack)

16

1 Et puis finalement, quand il a reçu ses messages, il m'a
2 contacté et mon frère s'était suicidé. Mais il m'a téléphoné et
3 il m'a dit : « Je veux que tu viennes aux funérailles. » Il a
4 dit : « Nous te ferons venir ici en avion. Tu resteras
5 certainement ici toute la semaine parce que tu dois faire ça. Il
6 a besoin de tourner la page.

7 Et j'ai dit : « OK ». J'ai dit : « Je suis censée
8 travailler ce week-end », mais Pious a dit : « Nous allons te
9 faire venir en avion, ne t'occupe pas du travail. Nous allons --
10 dis-leur simplement que tu vas assister à un hommage pour ton
11 frère. »

12 J'ai dit d'accord. Et puis juste au moment où -- il m'a
13 dit : « Où tu vas? ». J'ai dit : « Je vais aux funérailles de
14 mon frère. » Il a dit : « Non, tu n'iras pas. » Il a cassé le
15 téléphone de la maison parce qu'il était énervé, alors je n'ai
16 pas pu aller à ses funérailles.

17 **KERRIE REAY** : Avez-vous perdu votre frère avant ou après la
18 disparition de Doreen?

19 **JOCELYN KOLLER** : Après.

20 **KERRIE REAY** : Et comment s'appelait votre frère?

21 **JOCELYN KOLLER** : Je ne sais pas vraiment, parce que lorsque j'ai
22 demandé à [Sœur 1] comment s'appelait mon frère, elle a dit un
23 certain nom, mais Pious l'appelait -- euh, comment il
24 l'appelait, Ivan ou Ian, il -- Marg disait juste « ton frère ».

25 **KERRIE REAY** : OK.

Déclaration publique
Jocelyn Koller
(Doreen Jack)

17

1 **JOCELYN KOLLER** : Mais ce qui était étrange, c'est -- et donc il est
2 mort. Mais plusieurs années plus tard, j'étais à Squamish et
3 j'aidais une femme, et c'était amusant parce qu'elle m'a
4 présentée à cet autre gars. Et lui et moi sommes devenus amis,
5 nous parlions et nous avons fini par sortir ensemble et -- nous
6 ne sommes pas sortis ensemble longtemps parce qu'il -- je
7 n'aimais pas son attitude. Mais nous sortions ensemble et, euh,
8 il m'a dit : « Pourquoi est-ce que j'ai l'impression de t'avoir
9 déjà rencontrée? Tu me dis quelque chose, tu me rappelles
10 quelqu'un. » Et j'ai dit : « Oh, vraiment. » Et il a dit :
11 « Est-ce que tu as un frère aîné? » Et j'ai dit : « J'avais un
12 grand frère. » J'ai dit : « Il est mort. » Il a -- il a demandé
13 comment il était mort. J'ai dit : « il s'est suicidé » et il a
14 dit : « oh, je suis vraiment désolé, mais c'est étrange parce
15 que mon meilleur ami s'est suicidé » et j'ai dit : « oh, oui ».

16 Et le lendemain, nous parlions et il a dit : « comment
17 t'appelles-tu ? » Et je lui ai dit. Et il a dit : « quel est ton
18 nom de famille ? » J'ai dit « Paul » j'ai dit : « le nom de
19 famille de ma mère, c'était Edmonds, mais je pense que c'était
20 son nom d'épouse, mais je crois que mon nom de famille, c'est
21 Paul. » Et il a dit : « est-ce que ton grand frère s'appelle
22 untel? » et j'ai dit « Oui. » Et il a dit : « nous ne pouvons
23 pas sortir ensemble. » Il a dit : « Je ne veux même plus te
24 voir. »

25 Et il -- et j'ai dit : « C'est quoi le problème ? » Il a

Déclaration publique
Jocelyn Koller
(Doreen Jack)

18

1 dit : « Est-ce que tu sais combien de temps ton frère et moi on
2 a passé, combien de jours on a passés à te chercher? »

3 **KERRIE REAY** : Oh, wow.

4 **JOCELYN KOLLER** : Et j'ai dit : « Quoi? » Il a dit : « J'ai passé des
5 mois avec ton frère à te chercher » et il a dit : « et
6 maintenant il est mort. » Il a dit : « C'était mon meilleur ami.
7 » Il a dit : « Et maintenant il est mort et je te trouve, et
8 nous sortons presque ensemble. » Il a dit : « Je ne veux plus te
9 voir. » Il a dit : « Je ne veux plus te parler. » Et j'ai dit «
10 OK », mais -- alors, on ne s'est plus parlé pendant des années.

11 Et en fait, pas l'année dernière, l'année d'avant, j'étais
12 à Enderby, juste après l'ouverture de ce grand nouveau centre et
13 il y avait des gens qui venaient de Round Lake. Et je -- suis
14 entrée et j'ai rencontré mes autres amis de Squamish, et il me
15 disait qu'il avait un bébé et qu'il devait faire du ménage et
16 j'ai dit : « Ouais bonne idée. » Tu étais si - je peux voir que
17 tu es un gars formidable, tu as - tu peux le faire. Et il a
18 dit : « Tusais quoi, tu as toujours dit ça, tu penses -- OK, et
19 il y avait un autre ami, et je suis sortie et j'ai regardé en
20 arrière et nous étions en train de rire à propos de quelque
21 chose. J'ai presque foncé dans quelqu'un d'autre. J'ai dit :
22 « Oh, mon Dieu, je suis vraiment désolée » puis j'ai dit : « Mon
23 Dieu » puis je l'ai regardé, et j'ai encore regardé, et j'ai
24 dit : « [Ami] » et il a dit : « Oui, qu'est-ce que tu fais
25 ici? » Et j'ai dit : « Qu'est-ce que tu veux dire? Je vis ici.

Déclaration publique
Jocelyn Koller
(Doreen Jack)

19

1 Que fais-tu ici? » Et il était à Round Lake pour se faire
2 soigner. Et j'ai dit : « Pour de vrai cette fois, et je vois que
3 tu as réussi » et il a dit « oui ». Il a dit : « Je suis sobre
4 depuis longtemps. » Et nous nous donnons des nouvelles -- on se
5 donne toujours des nouvelles de temps en temps. Et il a dit
6 qu'il -- que quand il m'a rencontrée pour la première fois, ça
7 l'a laissé perplexe, et il a plongé (phonétique) du mauvais côté
8 des choses, à boire continuellement, et il a commencé à
9 consommer de très mauvaises drogues. Et il -- il a même dit,
10 vous savez, il a dit : « Ce n'était pas ta faute. C'était en
11 lui. » Il a dit : « Mais mon ami me manque tout le temps » et
12 j'ai dit : « Je comprends. » Il a dit : « Tu ne connaissais même
13 pas vraiment ton frère, mais ton frère ne pensait que du bien de
14 toi » et j'ai dit : -- mais si je parle à [Sœur 2] ou [Sœur 1],
15 elles --

16 **KERRIE REAY** : Et [Sœur 2] est une sœur?

17 **JOCELYN KOLLER** : C'est ma sœur aînée. Je suis la petite dernière de
18 la famille.

19 **KERRIE REAY** : OK.

20 **JOCELYN KOLLER** : Et apparemment, Doreen est l'aînée de la famille.

21 **KERRIE REAY** : OK.

22 **JOCELYN KOLLER** : Donc nous sommes sur le -- aux extrémités.

23 **KERRIE REAY** : OK. Donc il y avait Doreen, et il y a [Sœur 2], et il y
24 a [Sœur 1]?

25 **JOCELYN KOLLER** : Oui.

Déclaration publique
Jocelyn Koller
(Doreen Jack)

20

1 **KERRIE REAY** : Et vous avez un frère qui est mort?

2 **JOCELYN KOLLER** : Oui.

3 **KERRIE REAY** : Et vous-même?

4 **JOCELYN KOLLER** : Oui.

5 **KERRIE REAY** : Et y a-t-il une autre sœur ou un autre frère?

6 **JOCELYN KOLLER** : (Fait non de la tête)

7 **KERRIE REAY** : Non. OK.

8 **JOCELYN KOLLER** : Non. J'ai deux demi-frères et demi-sœurs du côté de

9 mon père que je n'ai pas rencontrés.

10 **KERRIE REAY** : OK.

11 **JOCELYN KOLLER** : Mon père est mort.

12 **KERRIE REAY** : OK.

13 **JOCELYN KOLLER** : Mon père est mort d'alcoolisme. Il -- il ne savait

14 pas que Katy m'avait donnée en adoption.

15 Elle est partie avec moi. Et il nous a cherchées, elle et

16 moi, et quand il a fini par la retrouver, il a demandé où

17 j'étais et elle a dit : je l'ai donnée.

18 **KERRIE REAY** : Lorsque nous avons commencé, il m'a semblé vous

19 entendre dire que votre mère avait été forcée de donner --

20 **JOCELYN KOLLER** : Oui.

21 **KERRIE REAY** : Oui. OK.

22 **JOCELYN KOLLER** : Elle lui a dit qu'elle l'avait donnée, mais quand

23 j'ai parlé à ma mère, et j'ai dit : « pourquoi tu m'as donnée à

24 l'adoption », elle m'a demandé comment s'était passée mon

25 enfance, elle m'a dit qu'elle souffrait et je lui ai juste dit

Déclaration publique
Jocelyn Koller
(Doreen Jack)

21

1 que c'était bien. Ça allait. Je débourrais des chevaux et juste
2 -- parce que ça l'aurait fait souffrir de savoir qu'elle m'avait
3 donnée à -- et ce n'était pas bien.

4 **KERRIE REAY** : Oui.

5 **JOCELYN KOLLER** : Donc je ne lui ai pas dit ça. Et la mère et le père
6 de mon père adoptif sont morts tous les deux, et c'est à ce
7 moment-là que j'ai pu parler à la police - j'ai d'abord parlé à
8 l'enquête, puis je suis allée parler à --

9 **KERRIE REAY** : L'enquête, vous voulez parler de --

10 **JOCELYN KOLLER** : J'ai d'abord parlé à --

11 **KERRIE REAY** : -- la police locale --

12 **JOCELYN KOLLER** : -- la police.

13 **KERRIE REAY** : OK.

14 **JOCELYN KOLLER** : Et puis -- quand l'enquête était à Smithers --

15 **KERRIE REAY** : Oh.

16 **JOCELYN KOLLER** : -- je leur ai dit que j'avais été donnée à
17 l'adoption et que, et puis, comme mes grands-parents sont morts,
18 alors -- mais je rêvais d'eux. Et dernièrement je rêve de
19 Doreen.

20 **KERRIE REAY** : OK, si je peux me permettre, vous êtes allée voir la
21 police pour signaler le comportement violent de vos parents
22 adoptifs?

23 **JOCELYN KOLLER** : Oui, je suis allée voir la police au printemps
24 dernier pour l'agression sexuelle subie de la part de mon père
25 adoptif.

Déclaration publique
Jocelyn Koller
(Doreen Jack)

22

1 **KERRIE REAY** : OK.

2 **JOCELYN KOLLER** : Et je leur ai raconté toute mon histoire.

3 **KERRIE REAY** : OK.

4 **JOCELYN KOLLER** : Et il -- j'ai dit que j'avais raconté une partie de
5 l'histoire à mon médecin. Et dans le dossier, c'est noté qu'il y
6 a des cicatrices et il a dit qu'il ne pouvait pas officiellement
7 dire que ça venait de là, mais il est très probable que mes
8 cicatrices soient dues à de la violence,

9 **KERRIE REAY** : OK. Et vous aviez dit avant le début de
10 l'enregistrement que vous aviez apporté votre vérité avant
11 l'audience de Smithers; est-ce que cette partie de cette vérité
12 que vous avez partagée?

13 **JOCELYN KOLLER** : Oui.

14 **KERRIE REAY** : OK. OK.

15 **JOCELYN KOLLER** : À l'audience de Smithers, j'ai dit que j'avais été,
16 de tout mon être,--

17 **KERRIE REAY** : OK.

18 **JOCELYN KOLLER** : -- soustraite à ma mère.

19 **KERRIE REAY** : OK.

20 **JOCELYN KOLLER** : J'étais -- et ensuite j'ai raconté -- comment j'ai
21 été adoptée, et je ne me souviens plus aujourd'hui -- je ne me
22 souviens que de certaines choses de mon enfance. Il y avait un
23 vieux Datsun, et je lavais le chaton dans la boîte à gants avec
24 le tuyau d'arrosage, apparemment parce qu'en partie --
25 maintenant, quand on y pense, j'étais probablement en train de

Déclaration publique
Jocelyn Koller
(Doreen Jack)

23

1 noyer le chaton dans la boîte à gants.

2 **JOCELYN KOLLER** : OK.

3 **KERRIE REAY** : Mais dans mon cerveau je lavais le chaton. Et l'autre
4 chose, je remplissais l'allume-cigare avec des sous noirs --

5 **KERRIE REAY** : OK.

6 **JOCELYN KOLLER** : -- ou avec des pièces de dix sous, non c'était que
7 des sous noirs.

8 **KERRIE REAY** : OK.

9 **JOCELYN KOLLER** : Je les collais dedans et je remplissais jusqu'en
10 haut, et ça m'a apporté beaucoup de problèmes.

11 **KERRIE REAY** : Oh, OK. Et donc, quand nous nous sommes parlé, vous
12 aviez contacté Katy, votre mère.

13 **JOCELYN KOLLER** : Oui.

14 **KERRIE REAY** : Et quand vous étiez au secondaire, donc en 88-89, vous
15 avez fait deux tentatives pour retourner dans votre foyer
16 familial, votre partenaire de l'époque ne vous laissait pas y
17 aller.

18 **JOCELYN KOLLER** : Oui.

19 **KERRIE REAY** : Quand avez-vous pu voyager pour voir votre mère?

20 **JOCELYN KOLLER** : Je l'ai vue -- Je ne me rappelle pas quand je l'ai
21 vue, mais il m'a emmenée là-bas. Et ensuite je ne l'ai pas revue
22 pendant longtemps, mais nous sommes restées en contact par
23 téléphone.

24 **KERRIE REAY** : OK.

25 **JOCELYN KOLLER** : Et puis je l'ai revue, je ne me rappelle pas quand

Déclaration publique
Jocelyn Koller
(Doreen Jack)

24

1 je l'ai revue. C'était après que j'ai eu mon diplôme.

2 **KERRIE REAY** : OK. Parce que vous disiez que --

3 **JOCELYN KOLLER** : [R.] ne me laisserait pas aller là-bas, exact.

4 **KERRIE REAY** : Mais vous aviez -- votre frère était mort.

5 **JOCELYN KOLLER** : Oui.

6 **KERRIE REAY** : Et donc c'était en 1990 ou 91

7 après la disparition de Doreen?

8 **JOCELYN KOLLER** : Oui.

9 **KERRIE REAY** : Et donc vous n'êtes pas allée là-bas?

10 **JOCELYN KOLLER** : Non.

11 **KERRIE REAY** : Donc quand avez-vous pu retourner là-bas?

12 **JOCELYN KOLLER** : Je -- Je sais que je suis retournée là-bas avant la

13 mort de ma mère.

14 **KERRIE REAY** : Quand est-elle décédée?

15 **JOCELYN KOLLER** : Elle est morte en mai, je pense, 20 -- je pense

16 2013, mais --

17 **KERRIE REAY** : OK.

18 **JOCELYN KOLLER** : -- mais c'était peut-être plus tard. Je pense que

19 c'était en 2013.

20 **KERRIE REAY** : OK.

21 **JOCELYN KOLLER** : Quelque part là-bas. Je ne me rappelle pas le jour -

22 -

23 **KERRIE REAY** : D'accord.

24 **JOCELYN KOLLER** : -- exact.

25 **KERRIE REAY** : D'accord.

Déclaration publique
Jocelyn Koller
(Doreen Jack)

25

1 **JOCELYN KOLLER** : C'était peut-être en septembre, mais je ne m'en
2 souviens pas.

3 **KERRIE REAY** : Non, pas de problème. J'étais --

4 **JOCELYN KOLLER** : Je me demandais juste --

5 **KERRIE REAY** : -- je me demandais juste comment -- comment -- quel
6 genre d'occasion vous avez eue d'apprendre à la connaître après
7 avoir --

8 **JOCELYN KOLLER** : La seule occasion que j'ai eue d'apprendre à la
9 connaître, c'était par téléphone.

10 **KERRIE REAY** : OK.

11 **JOCELYN KOLLER** : Elle me téléphonait -- je lui envoyais des photos de
12 -- des photos récentes. J'avais le droit de lui écrire et de lui
13 téléphoner de temps en temps, mais je n'avais pas le droit de
14 lui parler longtemps au téléphone parce que [R.] contrôlait tout
15 ce qui se disait, tout ce qui se faisait dans notre maison. Il
16 n'était pas violent physiquement, mais mentalement, il l'était à
17 100% et à 50% il contrôlait tout. Et je disais OK, parce que ça
18 préservait la paix.

19 Et -- mais je l'ai vue -- je pense l'avoir rencontrée une
20 fois et nous sommes allées à -- nous avons fini -- [R.] m'a
21 emmenée à Quesnel pour la voir. Je pense avoir fait quelque
22 chose de vraiment bien. C'était avant la naissance de ma fille.
23 Et puis il y avait -- peut-être juste après l'obtention de mon
24 diplôme à l'automne, ou c'était peut-être l'année -- c'était
25 peut-être même un an plus tard, quelques années plus tard, et

Déclaration publique
Jocelyn Koller
(Doreen Jack)

26

1 nous avons pris la route jusqu'à Quesnel et l'avons rencontrée,
2 et j'ai rencontré ma tante, et c'est là que j'ai vu la photo.

3 Et ensuite, c'était surtout des appels téléphoniques,
4 beaucoup d'appels téléphoniques, ou je lui envoyais des photos
5 récentes. Elle avait une plus grande photo de moi en diplômée.

6 Elle a été la première à avoir une de mes photos de fin
7 d'études que j'ai payée moi-même parce que ma famille adoptive
8 m'a dit : « Tu déménages, tu n'auras pas ton chèque de fin
9 d'études, tu n'auras pas tes photos de fin d'études, tu n'auras
10 rien. » J'ai dit : « Pas de problème. » Et j'ai acheté mes
11 propres souvenirs de fin d'études (phonétique), j'ai acheté mes
12 propres photos de fin d'études. Et j'en ai fait imprimer et
13 encadrer une très grande et je l'ai donnée à ma famille
14 adoptive. Vous ne l'aviez pas vu venir, n'est-ce pas.

15 **KERRIE REAY** : Et c'est donc à travers ces conversations téléphoniques
16 que votre mère a échangé avec vous et a eu des conversations à
17 propos de vos sœurs Doreen --

18 **JOCELYN KOLLER** : Oui.

19 **KERRIE REAY** : -- et [Sœur 1] et --

20 **JOCELYN KOLLER** : Je n'étais pas au courant pour [Sœur 1] ou [Sœur 2].

21 **KERRIE REAY** : OK. Elle a juste -- elle vous a juste parlé de Doreen?

22 **JOCELYN KOLLER** : Oui. Je n'ai découvert l'existence de [Sœur 1] que
23 quand Pious m'a parlé de [Sœur 1]. Et je n'ai découvert
24 l'existence de [Sœur 2] que quand [Sœur 1] m'a dit : « Veux-tu
25 parler à notre autre sœur folle? » J'en suis restée stupéfaite,

Déclaration publique
Jocelyn Koller
(Doreen Jack)

27

1 alors j'ai dit : « Quoi, j'ai une autre sœur ? » Et puis, quand
2 ma mère est décédée, nous étions toutes les trois présentes aux
3 funérailles --

4 **KERRIE REAY** : OK.

5 **JOCELYN KOLLER** : Et donc --

6 **KERRIE REAY** : Qu'est-ce que votre mère vous a dit d'autre --

7 **JOCELYN KOLLER** : Elle --

8 **KERRIE REAY** : -- à propos de Doreen?

9 **JOCELYN KOLLER** : Elle disait que Doreen -- Doreen avait eu une vie
10 difficile. Sa vie était facile. Elle disait qu'il lui arrivait
11 de faire les mauvais choix. Elle disait que -- mais tu sais,
12 Doreen était en bonne santé. Ils étaient toujours -- ils étaient
13 fauchés. Elle a dit qu'elle se moquait de la façon dont son mari
14 agissait parfois. Et j'ai dit : « agir comment? » et elle a
15 dit : « oh, il est assez -- euh -- pas violent, mais il a -- il
16 porte la culotte dans la famille et elle -- elle s'en fichait.
17 Et j'ai dit : « Il vaut mieux que je ne lui parle pas de [R.] »,
18 mais elle a juste -- elle n'a pas -- elle voulait toujours --
19 elle disait toujours de bonnes choses à propos de Doreen, comme
20 « oh, Doreen a deux beaux fils » et « Doreen fait tout ce
21 qu'elle peut pour s'occuper de leurs deux garçons ». « Ils sont
22 toute sa vie » et des choses comme ça.

23 **KERRIE REAY** : Et y avait-il quelque chose que vous vouliez porter à
24 la connaissance de la commission, de l'enquête à propos de votre
25 sœur Doreen?

1 **JOCELYN KOLLER** : Je veux vraiment qu'ils sachent qu'elle est toujours
2 portée disparue. Elle n'a pas été retrouvée. Je veux juste -- je
3 veux dire quelque chose parce qu'elle est dans mes rêves.

4 **KERRIE REAY** : OK.

5 **JOCELYN KOLLER** : Et elle est -- elle est quelque part, et je pense
6 que ce serait vraiment utile si nous en parlions, peut-être que
7 nous pourrions aider à la trouver. Je sais que les enquêtes de
8 la police, l'enquête de la police sur cette ferme, ils sont
9 venus voir sur un petit secteur. Ma mère disait qu'ils n'avaient
10 pas vérifié toute la ferme, et la ferme où ils -- cette ferme où
11 ils sont allés, mon oncle Pious disait qu'ils n'auraient pas dû
12 se contenter d'entrer et de faire des choses -- comment se fait-
13 il qu'ils n'y soient pas allés avec des détecteurs de métaux.

14 Et quand Oncle Pious a entendu d'autres personnes en état
15 d'ébriété dire que c'était ce type qui avait fait ça et qu'il
16 avait enterré la voiture, cela n'a fait l'objet d'aucune
17 enquête.

18 Et maintenant, ce type qui disait ça n'est plus - n'est
19 plus ici, mais quand même -- pourquoi ne peuvent-ils pas --

20 ma mère disait : « Le gars ne les laisserait pas entrer à
21 la ferme pour faire leur propre enquête. »

22 Et quand la police est partie, ils n'ont pas mené
23 d'enquête, pardonnez-moi, une enquête en bonne et due forme.

24 Puis ils ont fait des sondages, ils n'ont rien fait. Ils
25 ont simplement frappé aux portes en disant : « Pouvons-nous --

Déclaration publique
Jocelyn Koller
(Doreen Jack)

29

1 savez-vous s'il se passe quelque chose, et quel genre de
2 chose? », elle disait que cela n'avait pas fait l'objet d'une
3 enquête approfondie. Une partie de la commission est donc juste
4 -- juste pour consigner notre parole -- les détails que je donne
5 ne sont pas très bons, car ils viennent juste de ma mère.

6 **KERRIE REAY** : Mais je -- je sens que vous -- que vous --
7 que vous voulez que la police retourne dans cette ferme?

8 **JOCELYN KOLLER** : J'aimerais s'ils -- s'ils ne peuvent pas retourner à
9 la ferme, pouvons-nous avoir un avocat pour nous aider à obtenir
10 leur permission pour pouvoir y aller, et avec notre -- je suis
11 conductrice d'engins. Donnez-moi le matériel, je vais commencer
12 à creuser. Donnez-nous -- il doit y avoir un moyen de déterrer -
13 - le point opposé à celui où ils sont allés -- c'est ce que ma
14 mère a dit. Elle a dit que c'était à l'extrémité opposée de
15 l'endroit où ils ont regardé. Et quand ils ont dit à la police :
16 « Vous avez regardé de ce -- ce côté, vous étiez censés regarder
17 de l'autre côté, la police n'y est jamais retournée. » À ce
18 jour, personne n'y est retourné donc --

19 **KERRIE REAY** : Et cela semble être non résolu pour vous --

20 **JOCELYN KOLLER** : Pour moi, c'est --

21 **KERRIE REAY** : -- et votre mère?

22 **JOCELYN KOLLER** : Oui. Pour moi, c'est juste vraiment -- et pourquoi -
23 - comme j'ai dit, les gars, vous êtes déjà allés là-bas,
24 pourquoi vous n'y retournez pas? Si c'était, par exemple,
25 Michael Dunahee, ils sont retournés dans ce parc 16 ou

Déclaration publique
Jocelyn Koller
(Doreen Jack)

30

1 17 millions de fois, à chaque indice, ils ont enquêté sur la
2 moindre piste, et pour moi ils n'ont pas fait ça pour ma sœur
3 Doreen et sa famille.

4 **KERRIE REAY** : Et ses deux garçons.

5 **JOCELYN KOLLER** : Et ses garçons, ces enfants n'ont jamais vu -- vécu
6 pour découvrir la vie, c'est vrai. Donc, je pense que notre --
7 l'enquête pour ma sœur est très lacunaire. Cela me met très en
8 colère que même, oui, si ce n'était pas cette ferme, ont-ils
9 réellement fait une véritable enquête le long de l'autoroute?
10 Ont-ils fait une véritable enquête? Ma mère disait que même
11 l'enquête dans l'établissement était très -- maigre. Elle disait
12 que ça n'avait pas été fait correctement.

13 Comment ont-ils -- pourquoi étaient-ils réunis dans
14 l'établissement? Pourquoi ne se sont-ils pas réunis au bureau?
15 Et il y a autre chose, comme ma mère l'a dit, Doreen n'était pas
16 du genre à sortir avec son mari pour -- et à laisser leurs
17 garçons quelque part pour -- pour quoi que ce soit, alors elle
18 n'était pas -- elle était surprise qu'elle soit là quand ils ont
19 rencontré -- ils ont rencontré ce gars.

20 **KERRIE REAY** : OK.

21 **JOCELYN KOLLER** : Donc il y a beaucoup de questions comme ça que ma
22 mère se posait, elle n'est pas là aujourd'hui pour dire « Eh --
23 comment ça se fait que ça n'ait pas été fait? »

24 **KERRIE REAY** : Et vous êtes ici pour faire ça.

25 **JOCELYN KOLLER** : Oui, mais elle demandait toujours -- elle me disait

Déclaration publique
Jocelyn Koller
(Doreen Jack)

31

1 et elle disait que Doreen viendrait à moi et à un moment elle a
2 dit : « Doreen viendra à toi parce que vous vous ressemblez
3 beaucoup. » Donc depuis que ma mère est morte, j'ai un peu, vous
4 savez, à moitié -- je me demande ce qui s'est passé et -- et
5 tout.

6 [Neuf lignes caviardées en vertu de la Règle 55]. Mais Katy
7 ne m'a jamais dit que Ronnie était violent, juste que c'est lui
8 qui portait la culotte.

9 **KERRIE REAY** : OK.

10 **JOCELYN KOLLER** : Je ne suis pas sûre de savoir ce que cela veut dire,
11 mais...

12 **KERRIE REAY** : Et donc vous avez voyagé ici depuis Enderby --

13 **JOCELYN KOLLER** : Oui.

14 **KERRIE REAY** : -- pour -- pour parler en votre nom et pour parler au
15 nom de votre mère?

16 **JOCELYN KOLLER** : Oui.

17 **KERRIE REAY** : Et avez-vous le sentiment d'avoir abordé cette partie?

18 **JOCELYN KOLLER** : J'ai le sentiment d'avoir abordé cette -- ce que
19 j'avais -- ce que ma mère m'a laissé. J'ai abordé ce qui m'est
20 venu, euh -- euh dans mes rêves, j'ai abordé cela. Doreen m'a
21 dit d'écouter, et puis quand je suis arrivée ici, je me suis
22 endormie dans l'avion à l'aller, et elle a dit : « te voilà
23 enfin », donc je pense que venir ici, c'est ce qu'elle voulait
24 que je fasse, et pour dire ce que Katy a dit.

25 **KERRIE REAY** : Et juste pour l'enregistrement, nous avons

Déclaration publique
Jocelyn Koller
(Doreen Jack)

32

1 effectivement parlé de votre -- votre rêve à propos de Doreen
2 n'était pas sur l'enregistrement en réalité, donc si vous voulez
3 que ce soit sur l'enregistrement, n'hésitez pas à -- à parler du
4 moment où elle a commencé à venir vous voir dans vos rêves.

5 **JOCELYN KOLLER** : Ma mère m'a dit qu'elle viendrait me voir le moment
6 venu. J'ai rencontré Jody -- j'ai -- je connais Jody depuis
7 assez longtemps, depuis plus longtemps qu'elle ne me connaît,
8 mais j'ai récemment rencontré cette Jody, et nous ne nous étions
9 pas parlé pendant quelques -- pendant quelques mois, puis nous
10 sommes sorties et sommes allées dans un bar de blues, et nous
11 étions assises là et j'ai dit à Jody, je lui ai parlé de mon
12 adoption et tout ça, et Jody a dit : « Savais-tu que l'enquête
13 va bientôt commencer? » et j'ai dit : « Non ». Et elle a dit :
14 « Oh, l'Enquête sur les femmes disparues commencera bientôt. »
15 J'ai dit, euh, j'avais dit que j'avais parlé de mon adoption,
16 mais je n'avais pas parlé de mon -- j'étais -- ils étaient
17 censés m'appeler parce que -- ou dites-moi quand aura lieu la
18 prochaine enquête pour que je puisse parler de Doreen, car dans
19 mon témoignage, je n'ai pas beaucoup parlé de Doreen. Je viens
20 de parler des abus que j'ai subis. Et puis de comment, après les
21 abus que j'ai subis, c'était une relation violente, et même
22 après cela, il y a eu deux autres relations violentes
23 différentes, mais maintenant quand je regarde tout ça avec du
24 recul, je réalise que j'étais prise dans un cercle vicieux. Donc
25 la nuit après notre retour du bar de blues, c'était vraiment

Déclaration publique
Jocelyn Koller
(Doreen Jack)

33

1 amusant.

2 Aucune de nous ne buvait ou quoi que ce soit, mais nous

3 nous sommes levées et nous avons dansé, et ces types venaient

4 de, d'où ils venaient, de New York. New York, c'était

5 hallucinant. C'était juste -- c'était vraiment incroyable. Mais

6 cette nuit-là, quand je me suis couchée, je dormais et, depuis

7 le jour où j'avais parlé à la police de mes cauchemars, je me

8 réveillais toute retournée. Je me suis réveillée -- j'ai

9 toujours eu des cauchemars vraiment -- des cauchemars vraiment

10 horribles. Je faisais des cauchemars avant d'en parler à la

11 police. Depuis que j'ai parlé à la police, les cauchemars sont

12 très parlants. Il y est question des abus commis par mon père

13 adoptif, de ses abus, ils vont et viennent. Il y en a trois ou

14 quatre par nuit -- trois ou quatre par semaine, mais cela me

15 réveille à un point tel que je suis debout pendant environ une

16 heure, donc je dors à peu près quatre ou cinq heures.

17 Puis, après avoir parlé à Jody cette nuit-là, chaque nuit

18 depuis -- la première nuit, je dormais, c'est une dame qui est

19 venue me voir dans mon sommeil, et sa présence m'a -- m'a

20 effrayée parce que c'était quelque chose de différent. Et je ne

21 peux pas voir son visage, mais je peux la voir -- comme si

22 c'était une ombre, mais je pouvais voir sa bouche bouger. Et

23 elle est -- je la regardais, et j'ai dit : « Doreen » parce que

24 la façon dont elle -- elle -- elle parle sans bruit, elle hoche

25 la tête, oui. Et j'ai dit -- et elle a -- il y a un bout de

1 papier sur lequel elle écrit, et je dis : « Qu'est-ce que tu
2 essaies de dire? Je ne t'entends pas », parce que sa bouche
3 bouge, mais je ne l'entends pas. Et elle écoute, « OK, je
4 t'écoute, mais je ne t'entends pas. » Et elle écrit « écoute ».
5 Et c'est le même bout de papier. Et je dis : « Je vais -- je
6 vais -- j'écoute » et je me concentre tellement que je me
7 réveille, et je (halète) en me demandant où je suis et puis je
8 me dis « OK, OK, tu es en sécurité », mais chaque nuit je --
9 elle vient et elle a un bout de papier différent.

10 C'est généralement « Écoute » ou « Essaie, continue
11 d'essayer ».

12 Et puis je me suis endormie dans l'avion en venant ici, et
13 c'était effrayant parce que l'avion qui était censé venir à
14 Kelowna pour venir me chercher a dû faire demi-tour parce qu'il
15 avait été frappé par la foudre. Et je me suis dit : « Wow, c'est
16 fou. » Donc, ils ont dû atterrir, donc ils ont envoyé un autre
17 avion, et j'étais -- les turbulences dans l'avion étaient --
18 j'ai dit : « Vous savez, je ne regarde pas par la fenêtre parce
19 que je ne veux pas voir la foudre. » Je -- c'était nuageux,
20 alors je me suis endormie. Et dans mon sommeil, elle a écrit
21 « enfin », et j'ai dit : « Enfin toi, c'est ce que je suis
22 censée faire, oui. » Donc, ce que ma mère m'a dit, elle veut que
23 je le dise.

24 Et je -- et mes rêves, j'ai fait des rêves fous. Je -- à --
25 quand -- à l'école matern -- non pas à l'école maternelle, mais

Déclaration publique
Jocelyn Koller
(Doreen Jack)

35

1 à l'école primaire, ma meilleure amie de toutes -- de toute
2 l'école, Sherry, je suis allée faire une sieste, je suis rentrée
3 à la maison après l'école, je suis allée faire une sieste.
4 Pendant ma sieste, j'ai rêvé qu'elle était décédée et que ma
5 meilleure amie Sandra avait tout essayé pour la sauver. Elle est
6 tombée du pont. Elle était suspendue d'un côté du pont jusqu'à
7 ce que tous ses ongles soient arrachés et que personne ne
8 s'arrête. Sandra a essayé d'arrêter une voiture et le gars a
9 pensé qu'elle lui faisait signe de la main, alors il a continué
10 à conduire. Sandra a essayé de toutes ses forces de la remonter.
11 Elle avait des éraflures, comme si Sherry l'avait attrapée puis
12 s'était accrochée à elle, mais elle est tombée dans l'eau. Elle
13 a été retrouvée après Princeton, son corps a été rejeté, des
14 parties je suppose. Je ne pense pas que c'était son corps tout
15 entier.

16 Je me suis réveillé et je hurlais, et ma mère adoptive a
17 dit : « C'est quoi, ton problème? » Et je lui ai dit, j'ai dit :
18 « Sherry est morte. » Elle a dit : « Ne dis pas ça. » J'ai dit :
19 « Non, Sherry vient de mourir. » Elle a dit : « Ne parle pas
20 comme ça. Ce n'est pas bien de dire ça ». Et le lendemain matin,
21 nous allions à l'école et je me tenais là où le bus arrivait, et
22 tout le monde descendait exactement de la même façon chaque
23 jour.

24 Et c'est au tour de Sherry de descendre, et Dick était dans
25 le bus, son frère, et j'attends, j'attends, mais Sherry n'est

Déclaration publique
Jocelyn Koller
(Doreen Jack)

36

1 pas descendue du bus et Sandra non plus, et je hurlais. Je suis
2 allée en classe. Nous étions assis là et ils ont amené cette
3 autre femme, je ne sais pas qui c'était. Et elle a dit : « Nous
4 devons vous dire quelque chose, Sherry est morte hier soir. » Et
5 j'ai juste dit : « Je le savais, je le savais, je l'ai vue. » Et
6 le professeur a dit : « Tu l'as vue » et j'ai dit : « Je l'ai
7 vue. » Je le savais déjà. J'ai dit qu'elle était morte à ce
8 moment-là et ils ont -- on m'a dit de ne jamais parler de mes
9 rêves.

10 En 8^e année, nous avons déménagé à -- la famille adoptive,
11 nous avons tous déménagé à Chetwynd, et en y allant, environ un
12 mois avant, j'ai dit : « Je sais à quoi ressemble notre nouvelle
13 maison. » « Non, tu ne le sais pas. » Personne ne sait à quoi
14 ressemble notre maison. Alors, en y allant, j'ai dit : « Je peux
15 vous dire maintenant, je peux vous dire à quoi ressemble notre
16 nouvelle maison. » J'ai parlé de la disposition de notre
17 nouvelle maison. J'ai parlé de la porcherie, du manège, de la
18 petite crique. Il y avait un petit -- un minuscule pont que nous
19 pouvions parcourir pour traverser la crique.

20 La pièce, les couleurs, le stockage, je le savais, j'avais
21 tout vu. Je l'ai dit. Nous sommes arrivés et elle a dit :
22 « Comment le savais-tu? » J'ai dit : « Ça m'est venu en rêve,
23 parfois mes rêves sont très réels. »

24 J'ai récemment raconté à Jody des choses dont je rêvais, et
25 elle est restée assise à me regarder, puis elle a dit : nous

Déclaration publique
Jocelyn Koller
(Doreen Jack)

37

1 n'avons pas -- parlé de ça à personne. Elle a dit : « La seule
2 façon de savoir, c'est si j'en ai rêvé ou si je ne faisais pas
3 partie de l'équipe de recherche. » Je n'ai parlé à personne de
4 ces recherches, des femmes disparues, alors mes rêves sont très
5 -- très --

6 **KERRIE REAY** : Donc, avec Doreen qui venait vous voir dans vos rêves,
7 vous saviez que c'était là que vous deviez être?

8 **JOCELYN KOLLER** : C'est là que je devais être.

9 **KERRIE REAY** : OK.

10 **JOCELYN KOLLER** : C'est -- je devais parler de la ferme parce qu'à ce
11 jour, les recherches n'ont pas été faites dans cette ferme. Les
12 recherches le long de l'autoroute n'ont jamais été faites à cent
13 pour cent. Mais quand Katy m'a parlé de cette ferme --

14 **KERRIE REAY** : OK.

15 **JOCELYN KOLLER** : -- c'est le même genre -- Pious m'a dit, mon oncle
16 Pious m'a dit la même chose, il a dit qu'ils n'avaient jamais
17 fait de recherches appropriées dans la ferme.

18 **KERRIE REAY** : OK.

19 **JOCELYN KOLLER** : Alors, c'était, euh, mais je pense que Doreen
20 voulait que je vienne enfin le dire, parce que c'est lourd à
21 porter. C'est lourd. Sa présence n'est pas mauvaise. C'est une
22 bonne présence, mais c'est lourd parce qu'elle est toujours
23 portée disparue, comme avec les neveux, ou les neveux sont-ils
24 vivants et ont-ils été enlevés, qui sait, n'est-ce pas? Il n'y a
25 rien de sûr, ils pourraient être encore en vie et ils pourraient

1 être de nouvelles personnes.

2 Récemment, trois hommes ont été trouvés à Dawson Creek,
3 tout près de Chetwynd, dans le nord de la Colombie-Britannique,
4 Quesnel est juste en bas de la route et trois hommes adultes ont
5 été enlevés et emmenés -- ils étaient forcés de travailler ou
6 quelque chose du genre. Je ne peux pas -- je ne sais pas --

7 **KERRIE REAY** : Oui, je me souviens d'avoir, d'avoir lu ça, oui.

8 **JOCELYN KOLLER** : Mais je veux dire, s'ils peuvent -- ces enfants
9 étaient très jeunes. Ils pourraient facilement leur donner une
10 nouvelle identité et qui sait, ou peut-être qu'ils sont avec la
11 voiture et --

12 **KERRIE REAY** : OK.

13 **JOCELYN KOLLER** : -- Ronnie.

14 **KERRIE REAY** : Donc ce besoin de tourner la page ou de chercher des
15 réponses, pour vous, c'est encore très présent au quotidien?

16 **JOCELYN KOLLER** : Oui, cela ne -- ce n'est pas de l'histoire ancienne.
17 Quand ma mère est morte, j'étais très indifférente. Je ne me
18 suis jamais tournée vers l'alcool. Je ne me suis jamais tournée
19 vers la drogue. Je me suis toujours dit : « Demain est un autre
20 jour » et je ne me suis jamais prostituée. Je suis très --
21 j'essaie de rester moi-même à cause de mes abus, je pense que je
22 trouve que ce n'est tout simplement pas -- ce n'est pas moi. Je
23 n'ai jamais pensé comme ça, alors je pense aussi que c'est juste
24 quelque chose que je dois garder -- rester naturelle, rester
25 naturelle parce que je ne veux pas de ces choses.

Déclaration publique
Jocelyn Koller
(Doreen Jack)

39

1 (Discussion non enregistrée)

2 **KERRIE REAY** : Et vous avez eu -- vous avez eu l'occasion cet
3 après-midi de partager votre vérité --

4 **JOCELYN KOLLER** : Oui.

5 **KERRIE REAY** : -- dans un endroit rassurant pour vous, j'espère.

6 **JOCELYN KOLLER** : Oui.

7 **KERRIE REAY** : C'était rassurant. Y a-t-il quelque chose d'autre que
8 vous aimeriez dire à la commission?

9 **JOCELYN KOLLER** : Euh, juste ---

10 **KERRIE REAY** : aux commissaires.

11 **JOCELYN KOLLER** : Oui, je voudrais juste vous remercier de m'avoir
12 donné l'occasion de venir ici une deuxième fois pour parler de
13 ce que je n'avais pas pu évoquer avant.

14 Nous en avons parlé brièvement lorsque j'étais à Smithers,
15 mais pas de tout ce que ma mère -- ma mère a dit.

16 **KERRIE REAY** : Pas tout ce que vous vouliez.

17 **JOCELYN KOLLER** : Pas tout ce dont je voulais parler --

18 **KERRIE REAY** : Oui.

19 **JOCELYN KOLLER** : -- qui me chagrine --

20 **KERRIE REAY** : Oui.

21 **JOCELYN KOLLER** : -- parce que c'est très lourd.

22 **KERRIE REAY** : Oui, et nous ne voulons pas vous laisser partir sans
23 que vous ayez partagé tout ce que vous souhaitiez partager.

24 **JOCELYN KOLLER** : Oui.

25 **KERRIE REAY** : Nous ne voulons pas que vous rentriez chez vous donc --

Déclaration publique
Jocelyn Koller
(Doreen Jack)

40

1 **JOCELYN KOLLER** : Oui.

2 **KERRIE REAY** : OK.

3 **JOCELYN KOLLER** : Oui.

4 **KERRIE REAY** : OK. Alors voilà -- il est 15 h 34, 15 h 35, et nous
5 allons suspendre la séance.

6 [L'AUDIENCE SE TERMINE À 15 h 35]

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

Je, Shannon Voisey, sténographe officielle dans la province de la Colombie-Britannique, au Canada, atteste par la présente :

Qu'il s'agit d'une transcription fidèle et exacte de la procédure, enregistrée sur un appareil d'enregistrement du son, retranscrite au mieux de mes compétences et de mes capacités conformément aux normes en vigueur.

EN FOI DE QUOI, j'ai apposé mon nom à la présente le 20 mai 2018.

D. Shannon Voisey

Sténographe officielle*

*Cette attestation renvoie à la transcription originale en anglais.